

ся весь процесс обучения. При этом не следует ограничиваться лишь текстами по будущей специальности студента. Большое значение имеет знакомство со страной, язык которой изучается не только в историческом плане, но и с современным состоянием политической, экономической и культурной жизни. В настоящее время мы располагаем большим количеством газет на немецком языке, таких как «Neues Deutschland», «Junge Welt», «Volksstimme», «Tribüne», «Neue Ziet», «Berliner Zeitung», «Der Morgen», «Deutsches Sportecho» и др.

Актуальность и современность публикуемого материала, быстрота подачи информации позволяют сделать вывод о целесообразности использования газеты в качестве учебного материала. Учитывая то, что пока имеется мало учебных пособий, посвященных работе с газетным материалом, и недостаточно разработана методика работы с газетой, мы делаем попытку рассмотреть вопросы подбора материала и методики приема чтения и понимания газетного текста.

2. Многообразие, свойственная любой газете, возникающие в связи с этим трудности в отборе материала и тот факт, что газетный материал быстро устаревает, не могут быть основанием для отказа работы над газетным материалом, как одним из эффективных средств создания и развития умений и навыков практического пользования языком.

Рекомендуемый газетный материал должен носить общественно-политический характер или содержать сведения, которые в целом или в определенной степени понятны обучающимся.

После приобретения достаточного навыка в чтении статей общественно-политического содержания можно переходить на другую тематику.

3. Для того, чтобы давать квалифицированные комментарии к газетному сообщению, требуется предварительная подготовка по довольно широкому кругу вопросов. Преподаватель должен хорошо ориентироваться в вопросах внешней и внутренней политики Германской Демократической Республики и Федеративной Республики Германии. Необходимо иметь четкое представление о государственном устройстве, партиях, общественных и массовых организациях. В общих чертах надо знать состав партий и их политические задачи и цели.

4. Публикуемый материал всегда располагается в газете на определенных местах. На материале газеты «Neues Deutschland» можно показать основные принципы размещения материалов в газете и дать краткую характеристику разделов газеты.

5. Кроме вышеизложенного, при чтении газет большое внимание должно быть обращено на правильный перевод названий государственных учреждений, партий, организаций, должностей официальных лиц и т. п., а также таких чисто газетных терминов, как «Reportage», «Bericht», «Nachricht».

К. Д. Баранов

## СПЕЦИФИКА АНГЛИЙСКОГО ГАЗЕТНОГО ЯЗЫКА

Изучение специфики газетного языка на материале оригинальной коммунистической периодики, издаваемой в Англии, США, Канаде и других странах, помогает не только углубить знания английского языка в его ультрасовременном проявлении, но и расширить свой общественно-политический кругозор, используя самый актуальный материал.

Английский язык прогрессивных газет и журналов имеет общие, присущие только прессе характерные черты:

1. Для экономии места и привлечения читателей необычной грамматической конструкцией в заголовках газет используются так называемые **эллиптические конструкции**, т. е. неполное грамматическое оформление предложения. В заголовках опускаются артикли, предлоги, глаголы-связки и т. д.

2. В некоторых случаях опускаются подлежащие, чем вызывает-ся желание читателя прочесть всю статью целиком и расшифровать интригующий заголовок.

3. С этой же целью опускается и сказуемое.

4. В газетных статьях часто применяется инверсия и широко используется пунктуация в качестве заменителя опущенных членов предложения и свидетельства изменения порядка слов в заголовках.

5. Пресса является неиссякаемым источником лексического пополнения языка. В ней, в первую очередь, появляются новые «крылатые фразы», слова и аббревиатуры. Для газетного языка характерна так называемая **конверсия** — грамматическая многозначность слов и словосочетаний.

Для английского языка коммунистических газет, издаваемых в различных странах, характерна простота, выразительность и конкретность. Стили этих газет присущи парафразы, литературная аналогия, обилие поговорок и игры слов.

Содержание статей имеет сугубо партийную направленность и злободневность.

Знакомство с вышеуказанными особенностями газетного стиля помогут студентам старших курсов и аспирантам в приобретении навыков чтения и перевода газетных статей в процессе подготовки к итоговым и кандидатским экзаменам.

Л. Г. Блящева

## ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ С СОИСКАТЕЛЯМИ И АСПИРАНТАМИ

1. Работа с аспирантами и соискателями имеет свою специфику, которая определяется как возрастом и уровнем знаний обучающихся, так и целями обучения. Поэтому и методика ведения занятий с ними несколько отличается от методики обучения студентов, хотя основные методические принципы обучения иностранным языкам остаются теми же.

2. Ввиду того, что соискатели совмещают работу с учебой и представляют собой контингент обучающихся, для которых рациональность занятий приобретает особое значение, принцип заинтересованности занимает далеко не последнее место. Поэтому занятия должны строиться и проводиться так, чтобы обучающиеся чувствовали не только необходимость их для успешной сдачи экзамена кандидатского минимума, но сознавали их полезность и даже привлекательность.

3. Шаблоны, т. е. раз и навсегда выработанных приемов на таких занятиях не может и не должно быть, т. к. группы по своему составу никогда не бывают одинаковыми, т. е. степень языковой подготовки и уровень общего развития обучающихся всегда различны.

Естественно, что чем лучше подготовка, тем интереснее и живее можно строить занятия, тем больше можно охватить материала и добиться лучших результатов.